

УДК 372.881.111.1

АУДИРОВАНИЕ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ В ФОРМАТЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНОВ

Гусейханова З.С., Султанов К.Г.

ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет», Махачкала, e-mail: zarema7@inbox.ru

Экзамены международного формата основаны на компетентностном подходе к преподаванию иностранного языка. Поэтому организация работы по подготовке к экзаменам данного формата также должна быть нацелена на развитие компетенций обучаемого в области изучаемого языка. В статье рассмотрена система упражнений на развитие аудитивных навыков учащихся, выстроенных в соответствии с форматом международного экзамена. Упражнения на аудирование включали задания на различные типы аудирования – guided listening, skim listening, academic listening и т.д. Результаты исследования показали, что на занятиях по иностранному языку в школе или вузе возможно успешное применение методики преподавания иностранного языка в формате международных экзаменов. При объединении коммуникативных обучающих технологий, таких как «Обучение в сотрудничестве» и «Task-based learning» с упражнениями, задания в которых в целом соответствуют формату международных экзаменов, можно добиться эффективного владения материалом.

Ключевые слова: международные экзамены, аудирование, обучение в сотрудничестве, коммуникативные технологии, старший этап обучения

FORMING LISTENING COMPREHENSION SKILLS IN COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL EXAMINATION STANDARD AT HIGH SCHOOL LEVEL

Guseikhanova Z.S., Sultanov K.G.

Dagestan State University, Makhachkala, e-mail: zarema7@inbox.ru

International standard exams are based on the competence approach in the process of teaching a foreign language. Therefore training for exams of such standards is also aimed at developing student's language competences and skills. The article analyzes the set of exercises developing students' listening comprehension skills arranged in compliance with the international exam standard. These exercises are aimed at developing different listening comprehension skills – guided listening, skim listening, academic listening, etc. The research has shown that methods of teaching foreign languages in compliance with the international standard can be successfully used at ESL classes both at high school and University level. Combining communicative teaching technologies such as «Learning in cooperation» and «Task-based learning» with the exercises which are designed in compliance with the international exam standard can ensure effective learning and trigger students' interest.

Keywords: international exams, listening comprehension, learning in cooperation, communicative technologies, high school level

В современном мире, где процессы глобализации затронули практически все сферы, включая образовательную, все острее встает необходимость быстрой ассимиляции в условиях работы с представителями разнообразных культур. Изменения глобальной архитектоники затрагивают и языковые пласты. Помимо политических гегемонов в мире сформировались и лингвистические. Речь в данном случае идет, в первую очередь, об английском языке. Это проявляется как в процессах трудовой миграции, так и в тенденции к формированию единого образовательного пространства [6].

В соответствии с вышеизложенным основная цель настоящего исследования заключается в рассмотрении системы упражнений на развитие аудитивных навыков учащихся, выстроенных в соответствии с форматом международного экзамена.

Материалы и методы исследования

Материалом исследования явились УМК по изучению иностранных языков для школ и высших

учебных заведений, а также зарубежные издания по преподаванию английского языка в формате международных экзаменов «New English File», «English Grammar in Use», «English Vocabulary in Use», «Step by Step», «Upstream». Использованы следующие методы исследования: наблюдение, эксперимент, обобщение и изучение.

Результаты исследования и их обсуждение

Международные экзамены устанавливают единые стандарты тестирования и единые вступительные требования в рамках объединенных соглашением государств. Из этого следует, что каждый абитуриент, вне зависимости от своего местонахождения, может сдать один и тот же экзамен в любой точке земного шара и получить официальный документ [1].

На сегодняшний день наиболее авторитетными являются следующие виды экзаменов: серия Кембриджских экзаменов по общему курсу английского языка (CPE, CAE, FCE), TOEFL, IELTS, GMAT. Каждый из перечисленных экзаменов состоит

из следующих аспектов – аудирование, чтение, письмо, говорение. Целью данной статьи является анализ приемов формирования у школьников старшего этапа обучения навыков аудирования в формате международных экзаменов.

В рамках рассматриваемых экзаменов мы выделили наиболее часто встречающиеся задания на аудирование и определили, с какой степенью частотности они появляются в тестах: «редко» – менее 50% случаев; «средне» – 50–60% случаев; «часто» – 70–80% случаев; «очень часто» – более чем в 80% случаев.

1. Purpose («средне») – определить цель разговора.

2. Detail («очень часто») – ответить на вопрос о конкретном фрагменте беседы.

3. Inference («очень часто») – вывести заключение, основанное на информации из беседы.

4. Pragmatics («очень часто») – в этом задании требуется не поверхностное понимание услышанного, а владение языком на более высоком уровне, понимание невысказанных открыто мотивов говорящего, или его отношение к собеседнику или тому, что упоминается в разговоре.

5. Main idea («часто») – нужно определить основную мысль говорящего.

6. Organization («редко») – из предложенных вариантов приемов, выбрать тот, который был использован говорящим.

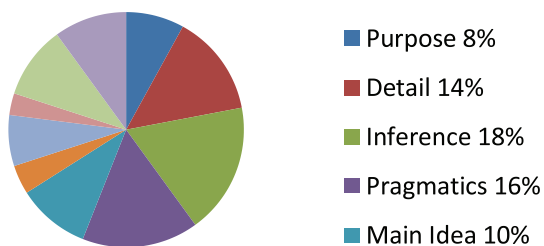
7. Details («средне») – ответить на вопрос о конкретном фрагменте монолога.

8. Technique («редко») – определить, каким образом говорящий приходит к той или иной точке зрения, например, при помощи использования примеров, сравнения, точно определения.

9. Yes-No («средне») – определить, какое из утверждений соответствует информации, данной говорящим.

10. Connections («средне») – соотнести информацию или идеи, изложенные говорящим, с определенными категориями.

На рисунке мы видим соотношение указанных видов заданий.



Соотношение типов заданий на аудирование (%)

По мнению М.Л. Вайсбурд и Е.А. Колесниковой, «аудирование – это активная речемыслительная деятельность, представленная последовательно-параллельно протекающими процессами восприятия и осмысления устной речи, продуктом которых обязательно является понимание, а результатом – формирование на его основе замысла ответного речевого или неречевого действия» [3].

Исследования в области психологии обучения иностранным языкам показывают, что аудирование – это самый сложный вид речевой деятельности (ВРД), который характеризуется, по мнению И.А. Зимней, следующими особенностями: предрасположенностью человека к нему генетически; реализацией в устном общении; неинициативностью, реактивностью процесса, несмотря на внутреннюю активность (аудирование является лишь реакцией на прослушанное); рецептивностью, восприимчивостью; формированием и формулированием мысли внутренним способом; невыраженностью внутренней активности внешне [5].

Основная трудность аудирования, с точки зрения обучения, заключается в том, что данный ВРД протекает во внутреннем плане, скрыто от наблюдения, и это затрудняет управление его формированием [2].

Основные трудности, связанные с восприятием на слух иноязычной речи, вслед за Н.В. Елухиной предлагается разделить на 4 группы:

1. Трудности, связанные с особенностями аудирования как вида речевой деятельности и условиями, в которых эта деятельность осуществляется.

2. Трудности, обусловленные лингвистическими особенностями воспринимаемого на слух материала (фонетические, грамматические, лексические трудности).

3. Трудности, связанные со смысловой обработкой материала.

4. Трудности, обусловленные стилистическими особенностями воспринимаемого на слух текста [4].

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод о том, что научить аудированию трудно. Как свидетельствуют учителя-практики, труднее, чем другим ВРД, тем более, что работа над аудированием у самих учащихся не вызывает положительных эмоций.

Тем не менее, необходимость обучения аудированию как отдельному, самостоятельному ВРД обусловлена следующими факторами:

1) через слух поступают образцы иноязычной речи, которые, являясь эталонами, закладываются в долговременную память, где и хранятся;

2) слухоречемоторные образы входят во все ВРД, и, соответственно, нельзя научить другим ВРД без развития слухового анализатора;

3) у слушателя (учащегося) развивается слуховой контроль, который входит во все ВРД, т.е. человек, когда говорит/ пишет или читает, контролирует себя через слух;

4) развивается слуховая память, без которой невозможна успешная учебная деятельность (поскольку у нас идет речь об организации учебно-воспитательного процесса), и, в частности, нельзя овладеть иностранным языком.

Виды упражнений на развитие аудирования в формате международных экзаменов

В процессе преподавания английского языка в формате международных экзаменов важным представляется различие коммуникативного аудирования как ВРД и учебного аудирования. В процессе учебного аудирования происходит формирование речевого слуха и навыков узнавания лексико-грамматического материала и умений понимания и оценки прослушанного.

Коммуникативное аудирование является целью обучения и представляет собой сложное речевое умение понимать речь на слух при ее одноразовом воспроизведении.

Учебное аудирование – выступает в качестве средства обучения, служит способом введения языкового материала, создания прочных слуховых образов языковых единиц, составляет предпосылку для овладения устной речью, становления и развития коммуникативных умений аудирования. Учебное аудирование допускает многократное (при самостоятельной работе) и 2-кратное (при аудиторной работе, под руководством учителя) прослушивание одного и того же материала. Повторное прослушивание обеспечивает более полное и точное понимание аудиотекста, а также лучшее запоминание его содержания и языковой формы, особенно в том случае, когда прослушанный текст используется для последующего пересказа, устного суждения или письменного изложения.

Коммуникативное аудирование – рецептивный ВРД, нацеленный на восприятие и понимание устной речи на слух при ее одноразовом прослушивании. В зарубежной и отечественной методике принято выделять виды коммуникативного аудирования в зависимости от коммуникативной установки (учебного задания) и соотношения с экспрессивной устной речью.

В зависимости от коммуникативной установки и типов навыка аудирования, ле-

жащих в основе международных экзаменов, можно выделить следующие виды заданий:

– skim listening – аудирование с пониманием основного содержания;

– listening for detailed comprehension – аудирование с полным пониманием;

– listening for partial comprehension – аудирование с выборочным извлечением информации;

– critical listening – аудирование с критической оценкой.

В зависимости от соотношения с экспрессивной устной речью и ее формой, воспринимаемой на слух, выделяются следующие виды аудирования:

– Interactional listening – аудирование как компонент устно-речевого общения;

– Listening to interaction – восприятие на слух и понимание диалога или полилога;

– Transactional listening – восприятие на слух и понимание монологической речи.

Эти три вида аудирования различаются и по характеру ситуации, в которой протекает рецептивная речевая деятельность. В зависимости от ситуации разнообразны и роли слушающего, которые накладывают ограничения на его речевое поведение (право вступить в разговор, прервать говорящего, переспросить, уточнить) и тем определяют трудности восприятия речи на слух.

Технология обучения аудированию в формате международных экзаменов

Задачи занятия в ходе преподавания аудирования в рамках подготовки к экзаменам международного формата включают следующие:

1. Определение конкретной задачи по обучению аудированию (самое главное для преподавателя здесь – выяснить, является ли аудирование в данном конкретном случае целью обучения или средством обучения другому ВРД, т.е. коммуникативное или учебное аудирование).

2. Отбор или составление текста для аудирования с учетом требований программы, конкретных условий обучения (самое главное условие – уровень владения языком учащимися) и интересов учащихся. Иногда требуется частичная адаптация текста из каких-либо пособий в помощь учителю. Текст может быть небольшим, состоящим из нескольких предложений, и предназначаться для развития определенных механизмов аудирования (слуховой памяти, антиципации, догадки, осмысления и т.д.).

3. Анализ возможных трудностей (лингвистических/языковых, содержательных) данного текста.

4. Определение условий предъявления текста (с помощью ТСО или непосредствен-

но с голоса учителя или незнакомого голоса по развернутым опорам или без опор).

5. Определение подготовительной работы на предтекстовом этапе с учетом выделенных трудностей.

6. Формулирование установки перед прослушиванием и определение количества прослушиваний/ предъявлений текста (одно- или двухразовое, что зависит от цели, поставленной учителем: является аудирование целью или средством обучения. Здесь считаем необходимым отметить, что на старшем этапе обучения установка должна нацеливать учащихся на понимание смысла, а не фактов из текста). Итак, исходя из вышеизложенного, формулированию установки необходимо уделить особое внимание, так как успешность понимания текста учащимися во многом зависит от нее.

7. Определение способов контроля понимания текста: использование речевых или неречевых способов контроля.

Для апробации результатов исследования в октябре 2016 года в гимназии № 13 г. Махачкалы была проведена серия уроков, в ходе которых была использована методика преподавания иностранных языков в формате международного экзамена. Нашей целью было соединить наиболее популярные коммуникативные методики преподавания, такие как «обучение в сотрудничестве», «task-based learning» с форматом международного экзамена. Типы заданий были нами взяты из сертифицированных сборников упражнений по подготовке к экзаменам TOEFL iBT и IELTS. За основу заданий нами был взят учебно-методический комплекс «English», разработанный авторами О.В. Афанасьева, И.В. Михеева для учащихся 11 класса гимназии с углубленным изучением английского языка.

В ходе каждого урока мы последовательно развивали все четыре языковых навыка. В рамках данной исследовательской работы мы предложим к рассмотрению урок, выстроенный в соответствии с форматом международного экзамена. В качестве главной технологии мы воспользовались технологией обучения в сотрудничестве.

Задачи:

1) наладить способность учеников приносить английский в ситуации цейтнота;

2) предоставить ребятам возможность применить знание английского языка в командной работе;

3) развить навыки аудирования, чтения, письма, навыки говорения.

В ходе работы с материалами данного УМК мы разработали следующие виды заданий на аудирование:

– соотнести высказывание и текст.

Listen to six points of view and write down the genres of music each speaker talks about.

1) It is a genre of popular music that originated as «rock and roll» in the United States in the 1950s, and developed into a range of different styles in the 1960s and later, particularly in the United Kingdom and the United States. It has its roots in 1940s' and 1950s' rock and roll, itself heavily influenced by blues, rhythm and blues and country music. It also drew strongly on a number of other genres such as electric blues and folk, and incorporated influences from jazz, classical and other musical sources.

Musically, it has centered on the electric guitar, usually as part of a rock group with electric bass guitar and drums (rock music).

2) It is a genre of music that originated in African American communities during the late 19th and early 20th century. It emerged in many parts of the United States in the form of independent popular musical styles, all linked by the common bonds of African American and European American musical parentage with a performance orientation. Typical instruments for it are double bass, drums, guitar, piano, and saxophone, trumpet, clarinet, trombone (jazz).

3) It is a genre of popular music, which originated in its modern form in the Western world during the 1950s and 1960s, deriving from rock and roll. As a genre, pop music is extremely eclectic, often borrowing elements from other styles including urban, dance, rock, Latin and country (popmusic).

Капитан сдает ответы, учитель озвучивает количество набранных баллов.

Данный вид упражнений способствует развитию навыков понимания основного содержания высказывания (skim listening).

– прослушать интервью и вписать пропущенную информацию:

Write no more than two words and/or number for each answer:

Age group:	25–34
Length of time living in city:	1.....
Previous home	2.....
Occupation:	3.....
Area of city:	4.....
Postcode:	5.....

– Работа с картой.

Работа с картой заключается в прослушивании текста, в котором даются определенные инструкции, и студент должен соотнести пункт назначения и направление.

Write the correct letter, A-H, next to the questions

Setting Up a Fitness Centre
Healthy Eating Schemes
Transport Initiatives
Running Sport Teams
Conference Coordinator's Office

Подобные задания способствуют развитию навыков аудирования с выборочным извлечением информации (partial comprehension).

– выполнение теста с множественным выбором ответа.

Choose the correct letter A, B or C.

1. The speaker says that the conference includes issues which

A were requested by participants.

B are seldom discussed.

C cause disagreement.

2. The speaker says that in the past, this subject

A caused problems in the workplace.

B was not something companies focused on.

C did not need to be addressed.

Подобные задания ориентированы на развитие навыков академического аудирования, поскольку основой для этих заданий обычно являются мини-лекции.

Заключение

Наиболее популярным в отечественной и зарубежной практике преподавания иностранных языков продолжает оставаться коммуникативный метод. Нацеленность на непосредственный контакт, взаимодействие с носителем языка продолжает оставаться

необходимым условием в преподавании иностранных языков.

На уроках иностранного языка в школе или вузе возможно успешное применение методики преподавания иностранного языка в формате международных экзаменов. При соединении коммуникативных обучающих технологий, таких как «Обучение в сотрудничестве», «Task-based learning» с упражнениями, задания в которых в целом соответствуют формату международных экзаменов, можно добиться эффективного владения материалом.

Список литературы

1. Акимова О.В. Международный экзамен по английскому языку. Устный ответ. – СПб.: КАРО, 2009. – С. 78.
2. Акимова О.В. Международный экзамен по английскому языку. Стратегия и тактика письма. – СПб.: КАРО, 2007. – С. 93.
3. Барышников К.В., Грибанова К.И. Нетрадиционная форма экзамена по методике обучения иностранным языкам в вузе // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 4. – С. 15.
4. Елухина Н.В. «Интенсификация обучения аудированию на начальном этапе» // «Иностранные языки в школе». – 1986. – № 5. – С. 15.
5. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М., 1991.
6. Кулик Л.В. Процесс глобализации высшего образования в зеркале языка и культуры // Вестник МГОУ. Лингвистика. – 2012. – № 1. – С. 23–29.